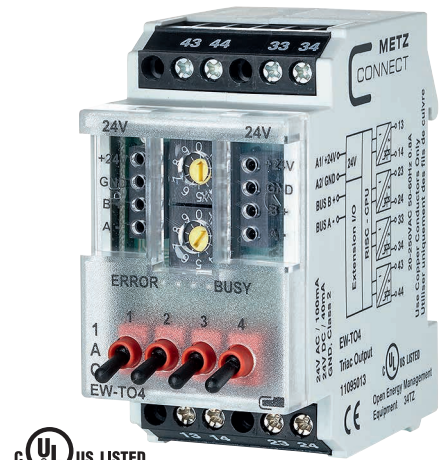


EW-TO4  
11083013

A317/899407

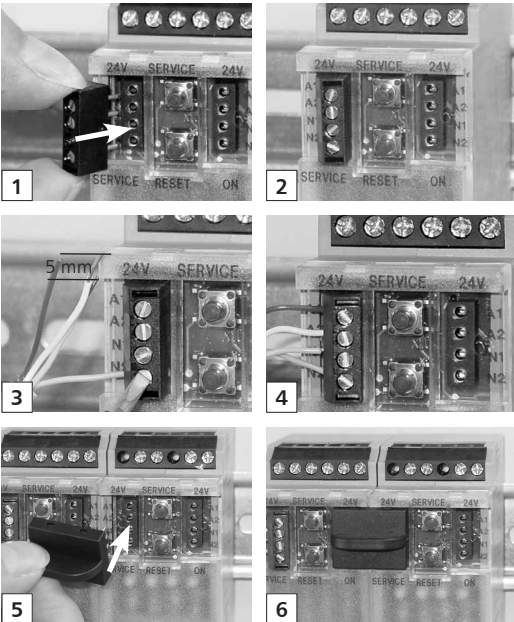
- de Montagehinweis für den Installateur
- en Mounting note for the installer
- fr Notice d'installation pour l'installateur



Open Energy Management Equipment 34TZ

- de Nur Kupferleiter verwenden
- en Use copper conductors only
- fr Utiliser uniquement des fils de cuivre

A | Montage / Mounting / Montage



de	DEUTSCH
	<b>GEFAHR</b>
	Gefahr bedeutet, dass bei Nichtbeachtung Lebensgefahr besteht, schwere Körperverletzungen oder erhebliche Sachschäden auftreten können.
	<b>WARNUNG</b>
	Für die Montage, Inbetriebnahme und den Einsatz des Geräts sind die jeweils länderspezifisch gültigen Arbeitsschutz-, Unfallverhütungs- und Sicherheitsbestimmungen einzuhalten und folgendes zu beachten: <ul style="list-style-type: none"><li>Facharbeiter oder Installateure werden darauf hingewiesen, dass sie sich vor der Installation oder Wartung der Geräte vorschriftsmäßig entladen müssen.</li><li>Montage-, Wartungs- und Installationsarbeiten an den Geräten dürfen grundsätzlich nur durch qualifiziertes Fachpersonal durchgeführt werden.</li><li>Qualifiziertes Fachpersonal im Sinne dieser Anleitung sind Personen, die mit den beschriebenen Geräten vertraut sind und über eine ihrer Tätigkeit entsprechenden Qualifikation verfügen.</li></ul>

Beschreibung

Das Erweiterungsmodul mit 4 digitalen Triac-Ausgängen wurde für dezentrale Schaltaufgaben entwickelt. Es ist geeignet zum Schalten von elektrischen Komponenten z. B. Relais, Schütze, HLK-Ventile usw. Das Erweiterungsmodul kann ausschließlich in Verbindung mit Geräten der Produktfamilien EWIO (EWIO-9180 und EWIO-9180-M) verwendet werden, welche die Ausgänge schalten. Zusätzlich können die Ausgänge über Schalter am Gerät manuell übersteuert werden. Die Adressierung des Moduls erfolgt über einen Adressschalter auf der Frontseite. Geeignet zur dezentralen Montage auf Tragschiene TH35 nach IEC 60715 in Elektroverteilern.

A | Montage

- Zum Einbau in Elektroverteiler oder Kleingehäuse.
- Das Gerät kann auf eine Tragschiene TH35 nach IEC 60715 aufgerastet werden. Zur Demontage wird der Rastfuß mit einem Schraubendreher entriegelt.
- Die Zugänglichkeit des Geräts zum Betreiben, Prüfen, Besichtigen und Warten muss sichergestellt sein.

Anschluss

	<b>GEFAHR</b>
	Lebensgefahr durch Stromschlag! Vor Arbeiten an stromführenden Teilen elektrische Leitungen spannungsfrei schalten.

- Geräteanschluss gemäß Anschlussbild, Adern 7 mm abisolieren, mit Aderendhülsen versehen, in den Klemmkörper einführen und mit einem geeigneten Schraubendreher fixieren.
- Der Anschluss von Bus und Versorgungsspannung erfolgt über die mitgelieferte 4-polige Anschlussklemme (Abb. 1 bis 4).
- Das Modul ist ohne Abstand anreihbar. Bei Reihenmontage Brückenstecker aufstecken (Abb. 5 und 6), er verbindet Bus und Versorgungsspannung bei nebeneinander montierten Modulen.

HINWEIS

Es können max. 6 Erweiterungsmodul der Serie EW an Geräte der Produktfamilien EWIO mit beiliegenden Brückenstecker angereicht angeschlossen werden.

en	ENGLISH
	<b>DANGER</b>
	Danger means that non-observance may cause risk of life, grievous bodily harm or heavy material damage.
	<b>WARNING</b>
	Follow the applicable country-specific safety at work rules, the regulations for the prevention of accidents and safety regulations when mounting, bringing into service and using the device and observe the following: <ul style="list-style-type: none"><li>Technicians and/or installers are informed that they have to electrically discharge themselves as prescribed before installation or maintenance of the devices.</li><li>Only qualified personnel is allowed to do mounting, maintenance and installation work on the devices.</li><li>Qualified personnel in the sense of these instructions are persons who are well versed in the use and installation of such devices and who possess the necessary qualification for their job.</li></ul>

Description

The extension module with 4 digital triac outputs was developed for decentralized switching tasks. It is suitable for switching electrical components, such as relays, contactors, HLK valves, etc. The extension module can only be used in combination with devices from the EWIO product families (EWIO-9180 and EWIO-9180-M), which switches the outputs. In addition, the outputs can be overridden manually by means of switches on the device. The module address is set by means of an address switch on the front. Suitable for decentralized mounting on DIN TH35 rail according to IEC 60715 in electrical distribution cabinets.

A | Mounting

- Suitable for installation in electrical distribution cabinets or small electrical enclosures.
- The device can be snapped on a rail TH35 according to IEC 60715. Unlock the snap-on foot with a screwdriver to remove the device from the rail.
- The device has to be accessible for operating, testing, inspection and maintenance.

Connection

	<b>DANGER</b>
	Risk of death by electric shock! Switch off all electrical power supply before starting work on energized parts.

- Device connection according to wiring diagram. Strip the wires by 7 mm, put on wire end sleeves, insert them into the terminal body and fix them with an appropriate screwdriver.
- Bus and supply voltage are connected with the 4-pole terminal block supplied with the device (figures 1 to 4).
- The module is suitable for side-by-side mounting. Use the jumper plug to connect bus and supply voltage when the modules are mounted side-by-side (figures 5 and 6).

NOTE

Max. 6 extension modules type EW-xxx can be connected in series to the EWIO product families by using the jumper enclosed.

fr	FRANÇAIS
	<b>DANGER</b>
	Danger signifie que de la non observation des consignes peut entraîner un risque mortel ou des dommages matériels importants.
	<b>AVERTISSEMENT</b>
	Pour le montage, la mise en service et l'utilisation de l'appareil il faut respecter les règlements en vigueur selon le pays concernant la protection au travail, la prévention des accidents et la sécurité et de respecter aussi les avis suivants : <ul style="list-style-type: none"><li>Des travailleur qualifiés ou installateurs sont avertis qu'il est nécessaire de se décharger correctement de l'électricité avant d'installer ou d'entretenir l'appareil.</li><li>Seul du personnel qualifié est autorisé à effectuer le montage et l'installation, voir paragraphe « personnel qualifié ».</li><li>Du personnel qualifié au sens de ces instructions sont des personnes qui sont familiers avec les appareils décrits et dont les qualifications professionnelles sont en rapport avec leur travail.</li></ul>

Description

Le module complémentaire avec 4 sorties triac numériques a été conçu pour les tâches de commutation décentralisées. Il convient pour commuter des composants électriques tels que des relais, des contacteurs, des vannes CVC etc. Le module complémentaire peut être utilisé uniquement en combinaison avec les appareils des familles EWIO (EWIO-9180 et EWIO-9180-M) qui commutent les sorties. De plus, des interrupteurs sur l'appareil permettent de surmoduler manuellement les sorties. L'adressage du module est effectué via un interrupteur d'adressage sur la face avant. Convient au montage décentralisé sur rail DIN TH35 selon IEC 60715 dans des répartiteurs électriques.

A | Montage

- Se monte aux répartiteurs électriques ou petits boîtiers.
- L'appareil peut être encliqueté sur un rail TH35 selon IEC 60715. Pour le démonter débloquent le pied encliquetable avec un tournevis.
- L'accès à l'appareil pour service, contrôle, inspection et entretien doit être assuré.

Raccordement

	<b>DANGER</b>
	Danger de mort par choc électrique ! Avant toute intervention sur des pièces conductrices, mettre des lignes électriques hors tension.

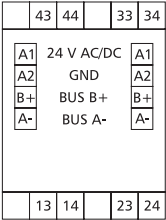
- Raccordement de l'appareil selon le schéma de raccordement. Dénuder les fils de 7 mm, poser un embout, les insérer dans les contacts et les fixer avec un tournevis approprié.
- Le raccordement au bus et à l'alimentation se fait par le bornier à 4 pôles inclus dans l'emballage (figures 1 à 4).
- Le module peut être monté côte à côte sans espace. Enfiler le cavalier dans les modules montés en série, il raccorde le bus et l'alimentation des modules montés côte à côte (figures 5 and 6).

NOTICE

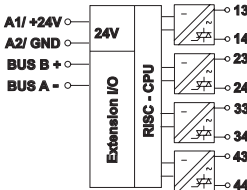
Max. 6 modules complémentaires de la série EW-xxx se laissent raccorder côte à côte à un appareil des familles EWIO avec le cavalier ci-inclus.

EW-TO4 | 11083013

B | Anschlussbild / connection diagram  
raccordements



C | Prinzipbild / principle diagram  
schéma de principe



D | Vorbereitung zum Anschluss  
an die Geräte der Produktfamilien EWIO

Preparation of the connection  
to the EWIO product families

Préparation pour le raccordement  
aux familles de produits EWIO



Address switch x1

de	DEUTSCH
Technische Daten	
Versorgung	
Betriebsspannungsbereich	20 bis 28 V AC/DC (SELV)
Stromaufnahme	100 mA (AC) / 40 mA (DC)
Ausgangsseite	
Schaltspannung	24 V AC bis 250 V AC
Dauerstrom	0,5 A / Triac
Anschlussklemmen	
Versorgung und Bus	
4-polige Anschlussklemme	max. 1,5 mm² eindrätig max. 1,0 mm² feinstdrätig
Aderndurchmesser	0,3 mm bis max. 1,4 mm (Anschlussklemme und Brückenstecker als Zubehör in der Verpackung)
Geräteanschluss	
Ausgänge	max. 4 mm² eindrätig max. 2,5 mm² feinstdrätig


Anzeige	
Betrieb und Bustätigkeit	grüne LED
Fehlermeldung	rote LED
Zustand der Ausgänge	gelbe LEDs


D | Vorbereitung zum Anschluss  
an die Geräte der Produktfamilien EWIO

Die Adressierung des Erweiterungsmoduls erfolgt über den frontseitigen Adressschalter x1.


Es ist darauf zu achten, dass nur Adressen im Bereich von 0 bis 5 verwendet werden. Jedes an den Geräten der Produktfamilien EWIO angeschlossene Erweiterungsmodul muss auf eine eigene Adresse im Bereich von 0 bis 5 eingestellt sein. Bei doppelter Vergabe einer Adresse ist die Funktionsweise der Erweiterungsmodule nicht gewährleistet.

Durch das Anlegen der Versorgungsspannung an den Geräten der Produktfamilien EWIO wird der Erweiterungsbus auf Module im Adressbereich von 0 bis 5 eingelesen und gewährleistet die Kommunikation mit den angeschlossenen Geräten. Detaillierte Informationen zur Verwendung und Einstellungen der Erweiterungsmodule stehen in der Dokumentation der Geräte der Produktfamilien EWIO.

**HINWEIS**



Zusätzliche Informationen und weiterführende Dokumentationen stehen zum Download unter [www.metz-connect.com](http://www.metz-connect.com) für Sie bereit.



en	ENGLISH
Technical Data	
Supply	
Operating voltage range	20 to 28 V AC/DC (SELV)
Current consumption	100 mA (AC) / 40 mA (DC)
Output	
Switching voltage	24 V AC to 250 V AC
Continuous current max.	0.5 A / Triac
Anschlussklemmen	
Supply and bus	
4 pole terminal blocks	max. AWG 16 (1.5 mm²) solid wire max. AWG 18 (1.0 mm²) stranded wire
Wire diameter	0.3 mm up to max. 1.4 mm (terminal block and jumper plug are included to each packing unit)
Module connection	
Input/ Output	max. AWG 12 (4.0 mm²) solid wire max. AWG 14 (2.5 mm²) stranded wire
Display	
Operating and bus activity	green LED
Error indication	red LED
Status of the outputs	yellow LED


D | Preparation of the connection  
to the EWIO product families


Addressing of the extension module is done with the address switch x1 on the front.

Only use addresses from 0 to 5. Each extension module connected to the EWIO product families has to be set to a separate address between 0 and 5. If an address is assigned in duplicate the functionality of the extension module is not ensured.


When the supply voltage is applied to the EWIO product families the extension bus to modules in the address range 0 to 5 is imported and ensures communication with the connected devices.

Detailed informationen as to use und setting of the extension modules are included in the documentation of the EWIO product families.

**NOTE**



More detailed information and documentation are available as download at [www.metz-connect.com](http://www.metz-connect.com)



fr	FRANÇAIS
Données techniques	
Alimentation	
Plage de tension de servive	20 à 28 V AC/DC (SELV)
Consommation électrique	100 mA (AC) / 40 mA (DC)
Sorties	
tension de commutation	24 V AC à 250 V AC
Courant continu	0,5 A / Triac
Borniers	
Alimentation et bus	
Bornier à 4 pôles	max. 1,5 mm² monobrin max. 1,0 mm² multibrins
Diamètre de fil	0,3 mm à max. 1,4 mm (bornier et cavalier inclus à l’emballage)
Raccordement de l'appareil	
Entrées numériques	max. 4 mm² monobrin max. 2,5 mm² multibrins
Affichage	
Fonctionnement	DEL verte
Signal d’erreur	DEL rouge
Etat des sorties	DEL jaunes


D | Préparation pour le raccordement  
aux familles de produits EWIO


L'adressage du module d'extension se fait via l'interrupteur d'adressage x1 sur la face avant.

Veillez à n'utiliser que des adresses dans la plage comprise entre 0 et 5. Chaque module d'extension raccordé à un appareil des familles de produits EWIO doit être réglé sur une propre adresse dans la plage comprise entre 0 et 5. En cas de double affectation d'une adresse, le fonctionnement des modules d'extension n'est plus garanti.

Lors de la mise sous tension des appareils des famille de produits EWIO, le bus d'extension est chargé sur les modules dans la plage d'adresses allant de 0 to 5 et garantit une communication entre les appareils raccordés.

Vous trouverez de plus amples informations relatives à l'utilisation et aux réglages des modules complémentaires dans la documenation des appareils des famille de produits EWIO.

**NOTICE**



Des informations et documentations supplémentaires sont disponibles pour téléchargement sur [www.metz-connect.com](http://www.metz-connect.com).

